



Tłumaczenie przysięgłe z języka włoskiego

**ELFRI** [logo]

**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**Nr S1**

1. Jednoznaczny identyfikator produktu-typu: S1

2. Numer typu: S10060\_00, S10061\_00, S10062\_00, S10060\_01  
S10061\_01, S10062\_01, S10060\_02, S10061\_02  
S10062\_02, S10110\_00, S10111\_00, S10112\_00  
S10110\_01, S10111\_01, S10112\_01, S10110\_02  
S10111\_02, S10112\_02, S10160\_00, S10161\_00  
S10162\_00, S10160\_01, S10161\_01, S10162\_01  
S10160\_02, S10161\_02, S10162\_02, S13060\_02  
S13061\_02, S13062\_02, S13110\_05, S13111\_05  
S13112\_05

3. Przewidziane zastosowanie: W drzwiach przedziałowych przeciwpożarowych i przeciwdymnych

4. Nazwa i adres producenta: ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]  
Via Friuli, 9 – 33050 Gonars (UD) Włochy

5. Nie określono

6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego: System 1

7. Numer i nazwa jednostki notyfikowanej: ISTITUTO GIORDANO S.p.A. [S.A.] – Nr 0407

Wydała ona certyfikat stałości właściwości użytkowych wyrobu w oparciu o następujące elementy:

- i) Opis produktu-typu na podstawie prób typu (włącznie z próbką), obliczeń typu, wartości wynikających z tabel lub dokumentacji opisowej produktu.
- ii) Początkowa inspekcja zakładu produkcyjnego i kontroli produkcji w fabryce
- iii) Stały nadzór oraz stała ocena i weryfikacja kontroli produkcji w fabryce

8. Nie określono

9. Określone właściwości użytkowe

Cechy podstawowe	Właściwość użytkowa	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Od 5.1.2 do 5.1.6 Planowanie i informacje dot. produktu	Zgodne	EN 1155:1997/A1:2002/AC:2006
5.2.1 Dane	Samozamykacz siłowy 3-7 Masa drzwi 80-160 kg	
5.2.2 Wyłączenie elektryczne	Zgodne	
5.2.3 Wymogi dot. urządzenia samozamykającego	Parametry nieokreślone	
5.2.4 Okres przydatności	Stopień 5 (50 000 cykli)	
5.2.5 Kąt zatrzymania	Zgodny	
5.2.6 Wyłączenie ręczne	Zgodne	
5.2.7 Zatrzymanie stałe	Zgodne	



5.2.8 Działanie przy przeciążeniu	Zgodne (15-36 kg)	
5.2.9 Wyłączenie z opóźnieniem	Parametry nieokreślone	
5.2.11 Podniesienie temperatury	Zgodne	
5.2.12 Uszkodzenia	Zgodne	
5.2.13 Przydatność jako drzwi przeciwpożarowe/przeciwdymne	Zgodna	
5.2.14 Odporność na korozję	Stopień 4 (240 godzin)	
5.2.14.2 Odporność na korozję	Zgodna	

10. Właściwości użytkowe produktu określonego w punktach 1 i 2 są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi określonymi w punkcie 9.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w punkcie 4.

Podpisano w imieniu i na rzecz:

Cesarin Alberto (prawny przedstawiciel)

Gonars, dnia 1 lipca 2013

*/-/ podpis nieczytelny*

[Dane teledadresowe i rejestracyjne spółki ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]]

Strona 1 z 1

**Repertorium Nr 1980E/2014 – Łódź, dnia 18.12.2014**

Ja, niżej podpisana, Bożena Bryndel, tłumacz przysięgły z języka włoskiego, wpisana na listę tłumaczy Ministra Sprawiedliwości pod nr TP/3407/05, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem oryginalnym w języku włoskim. 3012/1125- Str.3





Tłumaczenie przysięgłe z języka włoskiego

ELFRI [logo]

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Nr S2

- 1. Jednoznaczny identyfikator produktu-typu: S2
- 2. Numer typu: S20050\_00, S29050\_00, S20051\_00, S29051\_00  
S20052\_00, S29052\_00, S20050\_01, S29050\_01  
S20051\_01, S29051\_01, S20052\_01, S29052\_01  
S20050\_02, S29050\_02, S20051\_02, S29051\_02  
S20052\_02, S29052\_02, S20110\_00, S20111\_00  
S20112\_00, S20110\_01, S20111\_01, S20112\_01  
S20110\_02, S20111\_02, S20112\_02
- 3. Przewidziane zastosowanie: W drzwiach przedziałowych przeciwpożarowych i przeciwdymnych
- 4. Nazwa i adres producenta: ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]  
Via Friuli, 9 – 33050 Gonars (UD) Włochy
- 5. Nie określono
- 6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego: System 1
- 7. Numer i nazwa jednostki notyfikowanej: ISTITUTO GIORDANO S.p.A. [S.A.] – Nr 0407  
Wydała ona certyfikat stałości właściwości użytkowych wyrobu w oparciu o następujące elementy:
  - i) Opis produktu-typu na podstawie prób typu (włącznie z próbką), obliczeń typu, wartości wynikających z tabel lub dokumentacji opisowej produktu.
  - ii) Początkowa inspekcja zakładu produkcyjnego i kontroli produkcji w fabryce
  - iii) Stały nadzór oraz stała ocena i weryfikacja kontroli produkcji w fabryce
- 8. Nie określono

9. Określone właściwości użytkowe

Cechy podstawowe	Właściwość użytkowa	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Od 5.1.2 do 5.1.6 Planowanie i informacje dot. produktu	Zgodne	EN 1155:1997/A1:2002/AC:2006
5.2.1 Dane	Samozamykacz siłowy 3-7 Masa drzwi 80-160 kg	
5.2.2 Wyłączenie elektryczne	Zgodne	
5.2.3 Wymogi dot. urządzenia samozamykającego	Parametry nieokreślone	
5.2.4 Okres przydatności	Stopień 5 (50 000 cykli)	
5.2.5 Kąt zatrzymania	Zgodny	
5.2.6 Wyłączenie ręczne	Zgodne	
5.2.7 Zatrzymanie stałe	Zgodne	
5.2.8 Działanie przy przeciążeniu	Zgodne (15-36 kg)	
5.2.9 Wyłączenie z opóźnieniem	Parametry nieokreślone	



5.2.11 Podniesienie temperatury	Zgodne	
5.2.12 Uszkodzenia	Zgodne	
5.2.13 Przydatność jako drzwi przeciwpożarowe/przeciwdymne	Zgodna	
5.2.14 Odporność na korozję	Stopień 4 (240 godzin)	
5.2.14.2 Odporność na korozję	Zgodna	

10. Właściwości użytkowe produktu określonego w punktach 1 i 2 są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi określonymi w punkcie 9.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w punkcie 4.

Podpisano w imieniu i na rzecz: Cesarin Alberto (prawny przedstawiciel)

Gonars, dnia 1 lipca 2013 /-/ podpis nieczytelny

[Dane teleadresowe i rejestracyjne spółki ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]]

Strona 1 z 1

**Repertorium Nr 1980D/2014 – Łódź, dnia 18.12.2014**

Ja, niżej podpisana, Bożena Bryndel, tłumacz przysięgły z języka włoskiego, wpisana na listę tłumaczy Ministra Sprawiedliwości pod nr TP/3407/05, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem oryginalnym w języku włoskim. 2893/1125- Str.3





Attestazione przysięga z języka włoskiego

ELFRI [logo]

**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**Nr S3**

1. Jednoznaczny identyfikator produktu-typu: S3
2. Numer typu: S30060\_00, S30061\_00, S30062\_00, S30060\_01, S30061\_01, S30062\_01, S30060\_02, S30061\_02, S30062\_02, S30110\_00, S30111\_00, S30112\_00, S30110\_01, S30111\_01, S30112\_01, S30110\_02, S30111\_02, S30112\_02
3. Przewidziane zastosowanie: W drzwiach przedziałowych przeciwpożarowych i przeciwdymnych
4. Nazwa i adres producenta: ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]  
Via Friuli, 9 – 33050 Gonars (UD) Włochy
5. Nie określono
6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego: System 1
7. Numer i nazwa jednostki notyfikowanej: ISTITUTO GIORDANO S.p.A. [S.A.] – Nr 0407
- Wydała ona certyfikat stałości właściwości użytkowych wyrobu w oparciu o następujące elementy:
- i) Opis produktu-typu na podstawie prób typu (włącznie z próbką), obliczeń typu, wartości wynikających z tabel lub dokumentacji opisowej produktu.
  - ii) Początkowa inspekcja zakładu produkcyjnego i kontroli produkcji w fabryce
  - iii) Stały nadzór oraz stała ocena i weryfikacja kontroli produkcji w fabryce
8. Nie określono
9. Określone właściwości użytkowe

Cechy podstawowe	Właściwość użytkowa	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Od 5.1.2 do 5.1.6 Planowanie i informacje dot. produktu	Zgodne	EN 1155:1997/A1:2002/AC:2006
5.2.1 Dane	Samozamykacz siłowy 3-7 Masa drzwi 80-160 kg	
5.2.2 Wyłączenie elektryczne	Zgodne	
5.2.3 Wymogi dot. urządzenia samozamykającego	Parametry nieokreślone	
5.2.4 Okres przydatności	Stopień 5 (50 000 cykli)	
5.2.5 Kąt zatrzymania	Zgodny	
5.2.6 Wyłączenie ręczne	Zgodne	
5.2.7 Zatrzymanie stałe	Zgodne	
5.2.8 Działanie przy przeciążeniu	Zgodne (15-36 kg)	
5.2.9 Wyłączenie z opóźnieniem	Parametry nieokreślone	
5.2.11 Podniesienie temperatury	Zgodne	
5.2.12 Uszkodzenia	Zgodne	
5.2.13 Przydatność jako drzwi przeciwpożarowe/przeciwdymne	Zgodna	



5.2.14 Odporność na korozję	Stopień 4 (240 godzin)	
5.2.14.2 Odporność na korozję	Zgodna	

10. Właściwości użytkowe produktu określonego w punktach 1 i 2 są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi określonymi w punkcie 9.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w punkcie 4.

Podpisano w imieniu i na rzecz: Cesarin Alberto (prawny przedstawiciel)

Gonars, dnia 1 lipca 2013 */-/ podpis nieczytelny*

*[Dane teleadresowe i rejestracyjne spółki ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]]*

Strona 1 z 1

**Repertorium Nr 1980C/2014 – Łódź, dnia 18.12.2014**

*Ja, niżej podpisana, Bożena Bryndel, tłumacz przysięgły z języka włoskiego, wpisana na listę tłumaczy Ministra Sprawiedliwości pod nr TP/3407/05, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem oryginalnym w języku włoskim. 2710/1125- Str.2*



**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**Nr S5**

1. Jednoznaczny identyfikator produktu-typu: S5
2. Numer typu: S50160\_00, S50161\_00, S50162\_00,  
S50160\_01, S50161\_01, S50162\_01,  
S50160\_02, S50161\_02, S50162\_02
3. Przewidziane zastosowanie: W drzwiach przedziałowych  
przeciwpożarowych i przeciwdymnych
4. Nazwa i adres producenta: ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]  
Via Friuli, 9 – 33050 Gonars (UD) Włochy
5. Nie określono
6. System oceny i weryfikacji stałości  
właściwości użytkowych wyrobu budowlanego: System 1
7. Numer i nazwa jednostki notyfikowanej: ISTITUTO GIORDANO S.p.A. [S.A.] – Nr 0407
- Wydała ona certyfikat stałości właściwości użytkowych wyrobu w oparciu o następujące elementy:
- i) Opis produktu-typu na podstawie prób typu (włącznie z próbką), obliczeń typu, wartości wynikających z tabel lub dokumentacji opisowej produktu.
  - ii) Początkowa inspekcja zakładu produkcyjnego i kontroli produkcji w fabryce
  - iii) Stały nadzór oraz stała ocena i weryfikacja kontroli produkcji w fabryce
8. Nie określono
9. Określone właściwości użytkowe

Cechy podstawowe	Właściwość użytkowa	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Od 5.1.2 do 5.1.6 Planowanie i informacje dot. produktu	Zgodne	EN 1155:1997/A1:2002/AC:2006
5.2.1 Dane	Samozamykacz siłowy 3-7 Masa drzwi 80-160 kg	
5.2.2 Wyłączenie elektryczne	Zgodne	
5.2.3 Wymogi dot. urządzenia samozamykającego	Parametry nieokreślone	
5.2.4 Okres przydatności	Stopień 5 (50 000 cykli)	
5.2.5 Kąt zatrzymania	Zgodny	
5.2.6 Wyłączenie ręczne	Zgodne	
5.2.7 Zatrzymanie stałe	Zgodne	
5.2.8 Działanie przy przeciążeniu	Zgodne (15-36 kg)	
5.2.9 Wyłączenie z opóźnieniem	Parametry nieokreślone	
5.2.11 Podniesienie temperatury	Zgodne	
5.2.12 Uszkodzenia	Zgodne	
5.2.13 Przydatność jako drzwi przeciwpożarowe/przeciwdymne	Zgodna	
5.2.14 Odporność na korozję	Stopień 4 (240 godzin)	
5.2.14.2 Odporność na korozję	Zgodna	



10. Właściwości użytkowe produktu określonego w punktach 1 i 2 są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi określonymi w punkcie 9.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w punkcie 4.

Podpisano w imieniu i na rzecz: Cesarin Alberto (prawny przedstawiciel)

Gonars, dnia 1 lipca 2013 /-/ podpis nieczytelny

[Dane teleadresowe i rejestracyjne spółki ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]]

Strona 1 z 1

**Repertorium Nr 1980B/2014 – Łódź, dnia 18.12.2014**

Ja, niżej podpisana, Bożena Bryndel, tłumacz przysięgły z języka włoskiego, wpisana na listę tłumaczy Ministra Sprawiedliwości pod nr TP/3407/05, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem oryginalnym w języku włoskim. 2323/1125- Str.2



*Bryndel*





Tłumaczenie przysięgłe z języka włoskiego

**ELFRI** [logo]

**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**

**Nr S6**

1. Jednoznaczny identyfikator produktu-typu: S6
2. Numer typu: S60060\_00, S60061\_00, S60062\_00,  
S60060\_01, S60061\_01, S60062\_01,  
S60060\_02, S60061\_02, S60062\_02
3. Przewidziane zastosowanie: W drzwiach przedziałowych  
przeciwpożarowych i przeciwdymnych
4. Nazwa i adres producenta: ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]  
Via Friuli, 9 – 33050 Gonars (UD) Włochy
5. Nie określono
6. System oceny i weryfikacji stałości  
właściwości użytkowych wyrobu budowlanego: System 1
7. Numer i nazwa jednostki notyfikowanej: ISTITUTO GIORDANO S.p.A. [S.A.] – Nr 0407
- Wydała ona certyfikat stałości właściwości użytkowych wyrobu w oparciu o następujące elementy:
- i) Opis produktu-typu na podstawie prób typu (włącznie z próbką), obliczeń typu, wartości wynikających z tabel lub dokumentacji opisowej produktu.
  - ii) Początkowa inspekcja zakładu produkcyjnego i kontroli produkcji w fabryce
  - iii) Stały nadzór oraz stała ocena i weryfikacja kontroli produkcji w fabryce
8. Nie określono
9. Określone właściwości użytkowe

Cechy podstawowe	Właściwość użytkowa	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Od 5.1.2 do 5.1.6 Planowanie i informacje dot. produktu	Zgodne	EN 1155:1997/A1:2002/AC:2006
5.2.1 Dane	Samozamykacz siłowy 3-7 Masa drzwi 80-160 kg	
5.2.2 Wyłączenie elektryczne	Zgodne	
5.2.3 Wymogi dot. urządzenia samozamykającego	Parametry nieokreślone	
5.2.4 Okres przydatności	Stopień 5 (50 000 cykli)	
5.2.5 Kąt zatrzymania	Zgodny	
5.2.6 Wyłączenie ręczne	Zgodne	
5.2.7 Zatrzymanie stałe	Zgodne	
5.2.8 Działanie przy przeciążeniu	Zgodne (15-36 kg)	
5.2.9 Wyłączenie z opóźnieniem	Parametry nieokreślone	
5.2.11 Podniesienie temperatury	Zgodne	
5.2.12 Uszkodzenia	Zgodne	
5.2.13 Przydatność jako drzwi przeciwpożarowe/przeciwdymne	Zgodna	
5.2.14 Odporność na korozję	Stopień 4 (240 godzin)	
5.2.14.2 Odporność na korozję	Zgodna	



10. Właściwości użytkowe produktu określonego w punktach 1 i 2 są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi określonymi w punkcie 9.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w punkcie 4.

Podpisano w imieniu i na rzecz: Cesarin Alberto (prawny przedstawiciel)

Gonars, dnia 1 lipca 2013

/-/ podpis nieczytelny

[Dane teleadresowe i rejestracyjne spółki ELFRI S.r.l. [Sp. z o.o.]]

Strona 1 z 1

**Repertorium Nr 1980A/2014 – Łódź, dnia 18.12.2014**

Ja, niżej podpisana, Bożena Bryndel, tłumacz przysięgły z języka włoskiego, wpisana na listę tłumaczy Ministra Sprawiedliwości pod nr TP/3407/05, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem oryginalnym w języku włoskim. 2501/1125- Str.2

